

Еврейская молитвенная книга м. Уланов

Архивный № 43

Меморанд № 9
1880

Бордичовский
Уезд
Восточный

1880

Бориспольская область
Государственный архив
№ Ф. 9-904
Опись 29
Л. № 147

מדינה		מדינה אזור	מדינה		מדינה	מדינה	מדינה
מדינה	מדינה		מדינה	מדינה			
1	"	מדינה אזור	פל. 10	מדינה 29	50	/	מדינה אזור
"	1	מדינה אזור	פל. 13	מדינה 2	65	/	מדינה אזור
2	"	מדינה אזור	פל. 18	מדינה 7	2	/	מדינה אזור

א 1 מדינה אזור א 2 מדינה אזור
 מדינה אזור מדינה אזור
 מדינה אזור מדינה אזור
 מדינה אזור מדינה אזור

Часть IV.я О умершихъ

Муже- скаго	Жен- скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць		Лѣта	Болезнь или отъ чего умеръ	Кто умеръ
			Христи- анскій	Еврей- скій			
3	"	умеръ и погребенъ въ с.м.уша нова	14	3	1	отъ Болезни	умеръ и длинъ Дилъ Срумовичъ красиль тучной и шанинъ
"	2	умерла и погребена на с.м.у манова	15	4	60	отъ Старости	умерла и длина мар инъ Елена лоберской и мизанинъ меръ Елена павловой
4	"	умеръ и погребенъ въ с.м.уша нова	16	5	69	отъ Старости	умеръ и павкой и шанинъ, добъ Абрамовичъ паризинъ
5	"	умеръ и погребенъ въ с.м.уша нова	19	8	2	отъ Болезни	умеръ и длинъ мизан Видоревичъ Сралий по солонкой и шанинъ

летомъ въ мартѣ мѣсяцѣ были умершими
и урешка и пона турки и в. а. и урешка и пона
и в. в. тамъ подмощи

С. П. Наземного рабѣнни Аронъ, тшланъ
Лоба Сруль роитманъ

умеръ

№	Имя	Возраст	Смерть		Поло	Причина
			Возраст	Поло		
3	"	14	3	1	10	Смерть от болезни
"	2	15	4	60	10	Смерть от болезни
4	"	16	5	69	10	Смерть от болезни
5	"	19	8	2	10	Смерть от болезни

Смерть от болезни № 3
 Смерть от болезни № 1
 Смерть от болезни № 2
 Смерть от болезни № 4

Часть IV.я О умершихъ

Мужескаго	Женскаго	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць		Лѣта	Болезнь или отъ чего умеръ	Кто умеръ
			Христiанскій	Еврейскій			
6	"	умеръ и погребенъ въ М.уша нова	Апр. 3	105 23	"	отъ натурала	умеръ и погребенъ въ М.уша нова
7	"	умеръ и погребенъ въ М.уша нова	Апр. 8	105 28	58	отъ Старосудъ	умеръ и погребенъ въ М.уша нова
8	"	умеръ и погребенъ въ М.уша нова	Апр. 28	105 18	1/2	отъ Болызни	умеръ и погребенъ въ М.уша нова
<p>Вотод въ Анрилатиса были умеренныя мученикиа помяти три АЗ въ томъ под мисомъ</p> <p>С. 2. Разеннаго рабвица Аронт мимаку</p> <p>раба ерциъ роитманъ</p>							
9	"	умеръ и погребенъ въ М.уша нова	Май 7	105 21	1/2	отъ Чмаоджа	умеръ и погребенъ въ М.уша нова

Часть IV.я О умершихъ

Муже- скаго	Жен- скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць		Лѣта	Болезнь или отъ чего умеръ	Кто умеръ
			Христі- анскій	Ерей- скій			
"	3	умерла и погребена на в. ст. ушапова	мая 26	№ 17	19	отъ Болезнь	умерла и погребена на в. ст. ушапова
10	"	умерла и погребена на в. ст. ушапова	мая 26	№ 17	2	отъ Болезнь	умерла и погребена на в. ст. ушапова
11	"	умерла и погребена на в. ст. ушапова	мая 27	№ 18	2	отъ Болезнь	умерла и погребена на в. ст. ушапова
12	"	умерла и погребена на в. ст. ушапова	мая 27	№ 18	60	отъ Старосучь	умерла и погребена на в. ст. ушапова

1000

Родъ	Вѣкъ
"	3
10	"
11	"
12	"

умеръ

Handwritten text in Cyrillic script, likely bleed-through from the reverse side of the page. It includes names and dates, such as "10", "11", and "12".

Умеръ		Имя	Возрастъ			Мѣсяцъ	Дни
Полъ	Возрастъ		Лѣтъ	Мѣсяцевъ	Дней		
"	3	Иванъ	26	17	19	10	Иванъ Ивановичъ сынъ Иванъ Ивановичъ
10	"	Иванъ	26	17	2	10	Иванъ Ивановичъ сынъ Иванъ Ивановичъ
11	"	Иванъ	27	18	2	10	Иванъ Ивановичъ сынъ Иванъ Ивановичъ
12	"	Иванъ	27	18	60	10	Иванъ Ивановичъ сынъ Иванъ Ивановичъ Map

Часть IV.я О умершихъ

Мужескаго	Женскаго	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяцъ		Лѣта	Болезнь или отъ чего умеръ	Кто умеръ
			Христiанскій	Еврейскій			
"	4	умерла и погребена въ е.м. уша нова	мая 28	19	5	отъ болѣзней	умерла младенецъ перя догу мановской итму анимъ зельманъ горновникъ
<p>Уморо въ мая мѣсяцѣ Смеръ умершихъ и погребенныхъ поименованы четыре въ е.м. уша нова Смеръ Ага въ томъ погребенъ</p> <p>С. д. казеннаго раввина Аронъ тилманъ габба Сруи раитманъ</p>							
13	"	умеръ и погребенъ въ е.м. уша нова	июня 11	3	1	отъ болѣзней	умеръ сынъ динъ Рубинъ родковичъ младшій уша нова итму
"	5	умерла и погребена въ е.м. уша нова	июня 13	5	1/4	отъ болѣзней	умерла дочь динъ Рубинъ итму Рубинъ уральскій

13

13

11

о умерь

арма
адунца
а дого
новотой
у аминь
мань
новина

у аминь
а а

а

у аминь
у аминь
у аминь
у аминь
у аминь

у аминь
у аминь
у аминь
у аминь
у аминь

№	Год	Имя	Возраст			Смерть	Почин
			Лет	Мес	Дней		
11	4	Иван	28	19	5	/	Иван Иванович Иван Иванович Иван Иванович
12	4	Иван	Иван Иванович Иван Иванович Иван Иванович			/	Иван Иванович Иван Иванович Иван Иванович
13	11	Иван	11	3	1	/	Иван Иванович Иван Иванович Иван Иванович
14	5	Иван	13	5	1/4	/	Иван Иванович Иван Иванович Иван Иванович

Часть IV.я О умершихъ

Мужскаго	Женскаго	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяцъ		Лѣта	Болезнь или отъ чего умеръ	Кто умеръ
			Христіанскій	Еврейскій			
14	"	умерла погребена въ М.уша нова	22	14	"	отца	умерла отъ болезни Алтегровъ Бендетъ Бер дальской младшій
"	6	умерла погребена въ М.уша нова	24	16	3	Болезнь	умерла отъ болезни Суря Бруда доля улановской младшій Митина полковъ
15	"	умерла погребена въ М.уша нова	24	16	55	отца	умерла отъ болезни младшій Аронъ и Марковъ хрестовъ

Много въ этомъ мѣсяцѣ умерли мужескаго пола три А. В. и менкаго пола два въ томъ подписаны
С. Д. Кузнецова раба Аронъ и Марковъ
раба Суря и Марковъ

14	"	
"	6	
15	"	

Часть IV. л О умершихъ

Муже- скаго	Жен- скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяцъ		Лѣта	Болезнь или отъ чего умеръ	Кто умеръ
			Христи- анскій	Еврей- скій			
		умерла и погребена въ М. уша нова	20	29	33	отъ Болезни	умерла и погребена въ М. уша нова
16	"	умерла и погребена въ М. уша нова	17	10	70	Староецъ	умерла и погребена въ М. уша нова
17	"	умерла и погребена въ М. уша нова	27	20	1	отъ Болезни	умерла и погребена въ М. уша нова
18	"	умерла и погребена въ М. уша нова	28	21	1/2	отъ Болезни	умерла и погребена въ М. уша нова
<p>Вотъ въ уша нова была умерла и погребена своихъ поминъ А 3 а немецкого поминъ одна А 1 въ томъ подлинномъ и мужского поминъ Аронимаша Вада Срединъ поминъ</p>							

2001
" 7
16 "
17 "
18 "
А 1

умеръ

Handwritten text in Cyrillic script, partially obscured by the binding and the adjacent page.

מספר		שם המנוח / המנוחה	תאריך		מקום קבורה	שם הקבר
יום	חודש		שנה	תקופה		
"	7	הרב אברהם הירושלמי	7	29	33	בית המנוחות ירושלים
16	"	הרב אברהם הירושלמי	17	10	70	בית המנוחות ירושלים
17	"	הרב אברהם הירושלמי	27	20	1	בית המנוחות ירושלים
18	"	הרב אברהם הירושלמי	28	21	1/2	בית המנוחות ירושלים
A 1		A 3	<p>Handwritten notes and signatures in Hebrew script, including the word 'פוסק' (Pisak).</p>			

Часть IV.я О умершихъ

Муже- скаго	Жен- скаго	Гдѣ умеръ и погребень	Число и мѣсяць		Лѣта	Болезнь или отъ чего умеръ	Кто умеръ
			Христі- анскій	Ерей- скій			
19	"	умеръ и погребень въ М. ула нова	21	15	1/2	отъ паруша	умеръ и погребень въ М. ула нова
20	"	умеръ и погребень въ М. ула нова	25	19	1	отъ Болезнь	умеръ и погребень въ М. ула нова
21	"	умеръ и погребень въ М. ула нова	28	22	2	отъ Болезнь	умеръ и погребень въ М. ула нова
<p>того въ Августѣ былъ умершимъ мужескаго пола три АЗ въ томъ по мѣсяцѣ</p> <p>казаннаго рабѣмъ Аронъ и заба Сруль роитманъ</p>							
"	8	умеръ и погребень въ М. ула нова	3	1	1	отъ Болезнь	умеръ и погребень въ М. ула нова
22	"	умеръ и погребень въ М. ула нова	15	11	4	отъ паруша	умеръ и погребень въ М. ула нова

19 "

20 "

21 "

" 8

22 "

מס' עמ' (Page No.)	מס' פת' (Page No.)	שם המורה (Teacher's Name)	מס' חז' (Page No.)		שם המורה (Teacher's Name)	שם המורה (Teacher's Name)
			מס' חז' (Page No.)	מס' חז' (Page No.)		

19	"	מס' אנקרה בוארונג	21	15 1/2	מס' אנקרה בוארונג	מס' אנקרה בוארונג
----	---	----------------------	----	--------	----------------------	----------------------

20	"	מס' אנקרה בוארונג	25	19 1	מס' אנקרה בוארונג	מס' אנקרה בוארונג
----	---	----------------------	----	------	----------------------	----------------------

21	"	מס' אנקרה בוארונג	28	22 2	מס' אנקרה בוארונג	מס' אנקרה בוארונג
----	---	----------------------	----	------	----------------------	----------------------

3

מס' אנקרה
בוארונג

מס' אנקרה
בוארונג

מס' אנקרה
בוארונג

"	8	מס' אנקרה בוארונג	4	3 1	מס' אנקרה בוארונג	מס' אנקרה בוארונג
---	---	----------------------	---	-----	----------------------	----------------------

22	"	מס' אנקרה בוארונג	15	11 2	מס' אנקרה בוארונג	מס' אנקרה בוארונג
----	---	----------------------	----	------	----------------------	----------------------

Часть IV. о умершихъ

Муже- скаго	Жен- скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць		Лѣта	Болезнь или отъ чего умеръ	Кто умеръ
			Христ- анскій	Еврей- скій			
		умеръ въ М. погребенъ на в. М. уранова	18	М	4	отъ Болезни	умеръ въ дому да дочь по. днью наво ое З. милди путь
<p>умеръ въ Сентября этого былъ умершимъ иуридского пола одинъ А. а немецкого пола два А. 2. в томъ подписаниемъ С. 2. изъ этого ревизии А. 2. и 2. и 2. заба С. 2. ревизии</p>							
23	"	умеръ въ погребенъ въ М. уна нова	10	6	50	отъ мануала	умеръ въ новомъ уна Абрамъ кельбиль путь
24	"	умеръ въ погребенъ въ М. уна нова	16	12	3	отъ Болезни	умеръ въ дому Абрамъ милтона лендовъ малый Башинской итца.
25	"	умеръ въ погребенъ въ М. уна нова	23	19	2	отъ Болезни	умеръ въ дому берновъ кравецъ новомъ итца

20

9

А

23

24

25

מספר		מדינה/מחוז	מספר			מדינה/מחוז	מדינה/מחוז
מספר	מספר		מספר	מספר	מספר		

11	9	מדינת אוקראינה	18	14	4	מדינת אוקראינה	מדינת אוקראינה
----	---	----------------	----	----	---	----------------	----------------

מדינת אוקראינה
מדינת אוקראינה
מדינת אוקראינה
מדינת אוקראינה
מדינת אוקראינה
מדינת אוקראינה
מדינת אוקראינה
מדינת אוקראינה
מדינת אוקראינה
מדינת אוקראינה

23	11	מדינת אוקראינה	10	6	50	מדינת אוקראינה	מדינת אוקראינה
----	----	----------------	----	---	----	----------------	----------------

24	11	מדינת אוקראינה	16	12	3	מדינת אוקראינה	מדינת אוקראינה
----	----	----------------	----	----	---	----------------	----------------

25	11	מדינת אוקראינה	23	19	2	מדינת אוקראינה	מדינת אוקראינה
----	----	----------------	----	----	---	----------------	----------------

Часть IV.я О умершихъ

Муже- скаго	Жен- скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяцъ		Лѣта	Болезнь или отъ чего умеръ	Кто умеръ
			Христ- анскій	Ерей- скій			
		умерла погребена въ М. уша нова	24	23	17	отъ Болезнь	умерла длинца доль уша новъ мнѣ мнѣ мнѣ мнѣ мнѣ мнѣ
<p>итого въ октябрѣ мѣсяцѣ было умершихъ русскаго пола три № 3 в томъ числѣ а немецкаго пола одна № 1 в казеннаго равнина Арханг. мнѣ заба Сруль рейтманъ</p>							
		умерла погребена въ М. уша нова	10	8	4	отъ Болезнь	умерла длинца Сруль доль маковскі мнѣ мнѣ мнѣ мнѣ
		умерла и погребена на въ М. уша нова	15	13	16	отъ макушка	умерла длинца доль уша новъ мнѣ мнѣ мнѣ мнѣ
<p>итого въ ноябрѣ мѣсяцѣ было умершихъ немецкаго пола два № 2 в томъ числѣ в казеннаго равнина Арханг. мнѣ заба Сруль рейтманъ</p>							

умеръ

ma ma
a/pu
ma
ma
ma

ma
ma

ma

ma
ma
ma
ma
ma

ma
ma
ma
ma
ma

ma

ma

מספר		שם המנוח	שנת המות		מקום המנוח	מקום קבורה
פסוק	תאריך		יום	שנה		
0	10	יהודה אברהם בארבעה	27	23	1/2	יהודה אברהם בארבעה
A 3						יהודה אברהם בארבעה
"	11	יהודה אברהם בארבעה	10	8	4	יהודה אברהם בארבעה
"	12	יהודה אברהם בארבעה	15	13	16	יהודה אברהם בארבעה
A 2						יהודה אברהם בארבעה

Часть IV. о умершихъ

Мужескаго	Женскаго	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяцъ		Лѣта	Болезнь или отъ чего умеръ	Кто умеръ
			Христ. анскій	Ерейскій			
"	13	умерла и погребена на вѣм. уланова	декабрь 11	10	67	отъ старости	умерла женщина вѣдѣна жена втрѣ дубкой и тѣмъ динъ динкель ентельбарскъ
26	"	умеръ и погребенъ вѣ вѣм. уланова	декабрь 18	17	57	отъ старости	умеръ мужчина вѣ вѣм. уланова
27	"	умеръ и погребенъ вѣ вѣм. уланова	декабрь 22	21	46	отъ паротиды	умеръ и умеръ польской интригантикъ доль мед-селовъ докторъ сиръ

в томъ въ декабрѣ мѣсяцѣ было умершихъ
 мужескаго пола два № 26 и 27 а женска
 го пола одна № 13 в томъ мѣсяцѣ
 в казенномъ правленіи в Санктъ-Петербургѣ
 гдѣ в сирѣхъ поименованъ



Васильевъ и т.п.

Handwritten notes on the right page, including numbers 26, 27, and 28.

ד'ת"ר	ד'ת"ר	הערה / פרק	ד'ת"ר		הערה / פרק	הערה / פרק
			ד'ת"ר	ד'ת"ר		
			ד'ת"ר			
11	13	הערה / פרק	11	10	67	הערה / פרק
26	11	הערה / פרק	18	17	57	הערה / פרק
27	11	הערה / פרק	22	21	46	הערה / פרק

הערה / פרק

הערה / פרק

הערה / פרק

Часть IV. О умершихъ

Муже- скаго	Жен. скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяцъ		Лѣтъ	Болезнь или отъ чего умеръ	Кто умеръ
			Христ- анскій	Еврей- скій			

Иттикоу, арцаванъ, Ким
 отъ раба Мадмеана Савина
 Виутевова
 Гаради, Сива, Скарпа

Арестъ Кармичи

Степановъ, Савина

Часть IV. а О умершихъ

Муже- скаго	Жен- скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяцъ		Лѣта	Болезнь или отъ чего умеръ	Кто умеръ
			Христі- анскій	Еврей- скій			

*Въ сѣбѣ книжкѣ переписана въ томъ же о россійскихъ
и турецкихъ мѣсяцѣхъ календарѣхъ
и въ томъ же календарѣ*

14

Секретарь Десса

Директоръ Морской Архива

